

ДОКТОР · КТО™

DOCTOR · WHO™

Prisoner of the Daleks

TREVOR BAXENDALE

ДОКТОР · КТО™

Пленник далеков

ТРЕВОР БАКСЕНДЕЙЛ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
Б19

Trevor Baxendale
DOCTOR WHO: PRISONER OF THE DALEKS

Печатается с разрешения Woodlands Books Ltd при содействии
литературного агентства Synopsis.

Перевод с английского *Анны Блейз* и *Алексея Осипова*

Оформление обложки *Виктории Лебедевой*

Баксендейл, Тревор.

Б19 Доктор Кто. Пленник далеков / Тревор Баксендейл;
[пер. с англ. А. Блейз, А. Осипова]. — Москва : Изда-
тельство АСТ, 2017. — 320 с. — (Доктор Кто).

ISBN 978-5-17-099114-3

Далеки — главные враги Доктора. Они одни из самых могуще-
ственных и умнейших созданий Вселенной. Их империя постоянно
увеличивается, захватывая все новые территории.

С ними сражаются беспощадные охотники, которым платят
за каждый принесенный в качестве доказательства глаз существа.
Именно на корабле охотников оказывается Доктор. С его помощью
команде удалось взять в плен живого далека, готового на все, чтобы
спастись. Случайно обороненная фраза, и Доктор понимает, что
планы его врагов гораздо страшнее, чем он мог себе представить.
Будущее галактики висит на волоске... И доверять узнику нельзя.

Ведь в мгновение ока все меняется — и Доктор сам становится
пленником!

УДК 821.111-312.9

ББК 84(4Вел)-44

Copyright © Trevor Baxendale, 2009.

First published by BBC Books in 2009. BBC Books is part
of the Penguin Random House group of companies. Doctor
Who is a BBC Wales production for BBC One.

Executive Producers: Russell T Davies and Julie Gardner.

Original series broadcast on BBC Television. Format ©
BBC 1963.

«Doctor Who», «TARDIS» and the Doctor Who logo are
trademarks of the British Broadcasting Corporation and
are used under licence.

Daleks created by Terry Nation.

BBC Wordmark and Logo are trade marks of the British
Broadcasting Corporation and are used under licence.

BBC Logo © BBC 1996.

© А. Блейз, А. Осипов, перевод на русский язык, 2017

© «Издательство АСТ», 2017

ISBN 978-5-17-099114-3

ВВЕДЕНИЕ

Мне понравилось писать «Пленника далеков» — в некотором смысле это оказалась самая простая из всех моих книг о Докторе.

Впрочем, поначалу я так не считал. Когда меня попросили ее написать, на плечи тут же тяжким грузом легла ответственность. Подумать только, далеки! Да еще и с Дэвидом Теннантом в качестве Доктора! К тому же он один, сам по себе — никаких спутников, никаких отсылок к Войне Времени или к будущим сериям... что угодно может пойти не так. Нет, конечно, я был ужасно польщен. На самом деле мне оказали великую честь, доверив написать большую оригинальную книгу по «Доктору Кто» с участием далеков — первую за очень-очень долгое время. Но как оправдать такое доверие?

Немного для справки: книга, которую мне предстояло написать, предназначалась для серии оригинальных романов, посвященных самым знаменитым монстрам «Доктора Кто». Серию предполагалось публиковать в «год специальных выпусков» — в баснословно популярный, бравурный финальный год Десятого Доктора.

Другие монстры у Доктора, конечно, тоже были, но в книге речь должна была идти именно о далеках — о его главных врагах на все времена, о его самых первых противниках, о тех, кого (вдобавок к самому Доктору и Тардис) знают *вообще все на свете!*

Я честно думал, что тут-то меня на месте и хватит паралич. Чтобы я и вдруг придумал достаточно хороший для Доктора сюжет? Сюжет, по-настоящему достойный представлять Доктора и далеков на страницах книги? Который сумеет удовлетворить и новых любителей сериала, и старых? Случайных читателей и преданных фанатов? Сказать, что задача выглядела непосильной, — значит не сказать ничего.

Но в итоге все оказалось совсем не так ужасно, потому что история, которую я мечтал написать с тех самых пор, как я... — о, *ну хорошо*, с тех пор как Доктором был Джон Пертви! — просто ринулась наружу и написала себя сама, с персонажами, о которых я до сих пор даже и не думал... но которых, кажется, уже давно знал.

И конечно, далеки... о, писать о них была такая радость! У них же нет вообще никаких оправданий! Они чисты, непреклонны и безжалостны. Они — *далеки!* В общем, всем отлично известно, что они такое.

Я тут упомянул Джона Пертви... о'кей, никто не может просто так взять и упомянуть Джона Пертви. Нет, его имя *произносят с уважением!* Так вот, он был первым Доктором, с которым я познакомился еще ребенком, хилым и впечатлительным. Теперь

ВВЕДЕНИЕ

я стал хилым и впечатлительным взрослым, но до сих пор храню где-то в сокровищницах подсознания некоторые из его сюжетов. Одним из них была «Планета далеков» (это 1973 год, для тех, кто помнит или интересуется). Полный ужаса и самых мрачных предчувствий, я смотрел, как Доктора (вернее, «Доктора Кто» — тогда мы величали его исключительно так) поймали и заточили в недрах далековой базы на бесподобно негостеприимной планете Спиридон. Я и представить себе не мог Доктора в большей опасности! Подумать только, его поймали! Далеки!! Он обречен!!! (Я уже говорил, что был очень впечатлительным ребенком?)

И потом еще другие детали этой серии: то, как на механизмы далеков действовали температуры ниже нуля; отважная банда, не то помогавшая, не то мешавшая Доктору; невероятная храбрость спутника... Все это глубоко отпечаталось у меня в подсознании — и теперь я понял, что обязан воздать им должное уже в своей собственной книге. По крайней мере, своему восьмилетнему «я» — точно обязан.

Далекский допрос в «Дне далеков» тоже оставил в моей психике неизгладимый след (1972 год; тогда я был *еще более* впечатлительным). Доктор снова во власти у своих архиврагов, привязанный к столу, нехарактерно безучастный, отданный на милость самым худшим намерениям своих мучителей. А мало у кого, знаете ли, намерения хуже, чем у далеков!

О, да, сцена допроса мне была просто необходима!

За долгие годы мои представления об идеальной истории далеков обогащались все новыми идеями. Так, я непременно хотел забраться внутрь далека — понимайте как хотите, хоть буквально, хоть фигурально. Ничто не дарует столь сладостной дрожи ужаса и омерзения, чем возможность заглянуть в панцирь далека и увидеть обитающее там жуткое существо. Это так приятно напоминает поиски тех... ну тех, кто обычно живет под самыми сырыми камнями. И нет, мне недостаточно было просто увидеть их — мы все уже знаем, на что похожа эта тварь внутри: я хотел *познакомиться с ними поближе*. Мне было нужно, чтобы Доктор вот так запросто сидел и болтал с далеком в его наичистейшей форме — один на один, без помех.

Доктору, между прочим, на удивление редко удается побеседовать с далеком. С Давросом — да, и поговорить, и поспорить, но с настоящим далеком — практически никогда. Они орут на него, пытаются убить, он в свою очередь дерется с ними или игнорирует, но до того, чтобы остановиться и поболтать, дело как-то не доходит. Конечно, далеки не особенно сильны в разговорах — в обычном, нормальном смысле слова. Но для моей книги позарез нужен был далекий, способный потягаться с последним из Владык Времени, — исключительное существо, персонаж в своем праве. Не какие-нибудь там жалкие подыхающие останки,

ВВЕДЕНИЕ

вырванные из своей защитной скорлупы, а альфа-далек — такой, чтобы остальные соплеменники его боялись.

У меня уже был в мыслях подобного типа герой: одиозный далекий-инквизитор, вызванный допрашивать пойманного Доктора. Злобный и гениальный — настоящий альфа-далек... но как же мне его назвать? Ему непременно требовалось имя, а имен у далеков вообще-то нет (если только они не принадлежат к элитарному и на момент действия моей книги еще не созданному культу Скаро). Старые имена не годились. К тому же моему альфа-далеку нужно было имя с особым смыслом. Долгое время в моих записях он фигурировал просто как «Далекий Икс» — я надеялся, что подходящее имя придумается потом. И долго бы я еще пялился на свои рукописные заметки и жевал эту жвачку, если бы вдруг не осознал, что имя — идеальное, очевидное имя! — давно уже изучающе пялится в ответ на меня, ожидая, когда я соизволю с ним поздороваться.

Вскоре вы познакомитесь с этим персонажем, и, надеюсь, он вам понравится.

Хотелось бы верить, что другие персонажи тоже придется вам по душе: суровый космический капитан Джон Боуман (сначала звавшийся Арчером, пока я не обнаружил, что капитан Арчер где-то в космосе уже есть) и его команда бездельников и неудачников, а также милая-милая Стелла. Ей предстояло стать «приглашенной ассистенткой» Доктора на время одиноких странствий и отсутствия обыч-

Доктор Кто. Пленник далеков

ных спутников... Доктору она в общем показалась симпатичной. Мне тоже. Надеюсь, что и вам. Увидите, на что она способна, когда будете читать.

Я ужасно благодарен, что мне дали шанс написать эту книгу. Хочется верить, что в итоге я отдал Доктору и далекам должное.

Тревор Баксендейл
октябрь, 2013 г.

Мартине, Люку и Конни — навеки.

ПРОЛОГ

Забытый мир...

Висящая на самом краю изведенного космоса планета походила на крошечный комочек земли, парящий меж звезд. Ближайшее солнце с поверхности этого мира казалось дальним голубоватым бликом на самом горизонте. Планета жила в вечных сумерках.

Некогда на ней обитали люди, твердо намеренные раздвинуть темные пределы вселенной. Планета служила полезным перевалочным пунктом между старыми мирами и дальними, не нанесенными на ни какие карты, звездами внешних пространств.

Мусор племени, нетерпеливо ожидавшего исхода, усеивал пыльную землю: пустые дома-полуфабрикаты, ржавые механизмы, какие-то пластиковые детали, ломкие от долгого неиспользования. Компьютеры лежали в забвении, утратив цель и смысл жизни в офлайн-ом сне, полном теней.

Но даже такое далекое и забытое место может вдруг в одночасье стать очень важным — пускай всего лишь для тех, кто сам явился сюда с визитом.

Ни единое дуновение не тревожило здесь вековые залежи пыли... — но вот в уединенном уголке

зброшенного центрального здания вдруг ни с того ни с сего поднялся вихрь. Чахлая травка, пробивавшаяся сквозь трещины замощенного камнем пола, встрепенулась и полегла. Внезапный истошный звук отразился от стен окрестных домов, взлетая хрипящим и стонущим крещендо. А затем из небытия небрежно вывалилась высокая синяя будка.

Дверь ТАРДИС распахнулась, и наружу выскочил Доктор, до крайности раздосадованный.

— Ну, все! Добилась своего? — заорал он. — С меня довольно! Что на тебя нашло?

ТАРДИС не потрудилась ответить.

Доктор сунул руки в карманы и выпятил губу.

— С тех пор, как мы покинули Землю, ты сама не своя. В чем дело? В старые пространственные стабилизаторы песок попал? Звездочку на фильтре относительного времени заело?

ТАРДИС молчала.

Доктор вздохнул.

— Между прочим, твои ремонты влетели мне в целое состояние. Как мне, спрашивается, управлять классической ТАРДИС, когда она при каждом приземлении скачет по временным трещинам?

Тут до Доктора, кажется, дошло, что он *куда-то* попал. Такое впечатление, что тишина деликатно (и маловероятно) кашлянула.

Доктор оглянулся. Его холщовые кеды уже были по шиколотку в пыли. Некоторое время побродив взглядом по пустым зданиям и крошащейся машинерии, он принюхался.

ПРОЛОГ

— И куда это нас, интересно, занесло? — вслух поинтересовался он. — И какой, интересно, смысл разговаривать с самим собой? Все равно как об стенку горох.

Метнув на ТАРДИС угрюмый взгляд, он закрыл и запер дверь.

— Не могла забросить нас в место поинтереснее, — проворчал он, потом немножко расслабился, улыбнулся и наградил полицейскую будку добродушным тычком. — Кого я пытаюсь обмануть? Всегда найдется *что-нибудь* интересное...

Пройдя несколько шагов по тропинке между халупами, он несколько раз крикнул: «Ау!» и «Есть кто-нибудь дома?»

Ему снова никто не ответил.

— Ау! — еще раз позвал он.

Голос принесло назад насмешливым эхом. Вверху, за тонким покрывалом серого тумана, не было ничего, кроме бездонного космоса и далекой нейтронной звезды.

— Бр-р-р! — прокомментировал зрелище Доктор, пожалев, что не прихватил на выходе из ТАРДИС пальто.

Он потащился дальше, пока не очутился перед стальной платформой в пятнах ржавчины. На платформе возвышался старый, поцарапанный монитор. Несколько нажатых на панели кнопок ничего не изменили. Доктор отвесил компьютеру плюху ладонью, но и это не помогло.